Ն. 6450 — 1906 ՅՈՒԼԻՍ 24 ՔԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ — 1324 ՃԷՄԱԶԻ ԻՒԼ ԱԽԸՐ 14 — ԵԻՐՄԻ ԻԹԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐՔԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԱՊՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէճմուէսի 20 ղրուշտան

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄՈՒՇ ՏՈՒՐ

ՊՕԼԻԹԻՔԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՆԱՅԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتياز : جيوه لكيان

جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳) سنه سنده تأسیس اولنمشدر

DJERIDEI-CHARKIE
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ
1ինճի, 2նճի, վէ 3ւնճի սահիֆէ ղշ. 3
4ւնճի սահիֆէ սաթըրը » 5

Իտարէխանէսի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ Նումէրօ 20 Ճիվելէկեան մաթպաասընտա տըր: Բէափֆէի մէվատտ հաքգընտա կաղէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ա միւրաճաաթ օլունա: Մէվատը նաֆիյա տախի պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ:

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Չին վէ ԱՄԷՐԻՔԱ ՄՈՒՆԱՍԷՊԱԹԸ

Լօնտրատան խպար օլունտուղունա կէօրէ, Ամէրիգանըն Բէքինտէ քեային սէֆարէթխանէսի մայէթինտէքի գուվվէի ասքէրիյէսինին ախիրէն Թեզքիրէ խուլմէսի Ամէրիգա իլէ Չին արասընտա մունասէպաթը սիյասիյէնին ղայէթ կէրկին օլտուղունա տէլալէթ էյլէր:

Ամէրիգա հիւքիւմէթի Չինէ գարշը պաշգա տուրլիւ Թէտապիրը հարպիյէյէ տէ թէվէսսիւլ իթմիշ տիր. Ֆիլիբին տապուրլընտաքի Ամէրիգա ասաքիրինին Թէհշիտատընէ էմր վէրիլմէսի, վէ Չին սուլարընտա պուլունան Ամէրիգա տօնանմասընըն Թագվիյէսի Թէտապիրը մէզգիւրէ ճիւմլէսինտէն տիր:

Իքի մէմլէքէթ միւնասէպաթընտա կէրկինլիք հուսուլընը սէպէպի՝ Չինլիլէրին Ամէրիգա մալընը սաթըն ալմագ խթէմէմէլէրի քէյֆիյէթի տիր: Մալիւմ տուր քի, կէչէն սէնէ Չինլիլէր Ամէրիգանըն Չին մուհաճիրլէրինէ գարշը կէօսթէրտիկի միւզքիւլաթա գարշը մուգապէլէ պիլմիւլ օլմագ իւզրէ, Ամէրիգա էմթէասը իլէ մուամէլաթտա պուլունմամագա գարար վէրմիշլէր իտի: Պու գարարըն՝ հիւքմի հալէա ճարի պուլունըյօր:

—o—

«Ատէվէրուլ» կազէթասընըն իշարընա նազարէն, Ռումանիա հիւքիւմէթի սէաէրի մագուլէսի պազը էշխասըն Ռումանիա տախիլինտէ պուլունան Եունան թէպաասը ալէյհինտէ Թէտապիրը լազըմէնին իթթիխազընա գարար վէրմիշ տիր:

Ռումանիա հիւքիւմէթի՝ չիմտիյէ գատար Ռումանիատան հալընըզ սէրաէրի տատ խուրէն պազը Եունանիլէրի իխրաճ իթմիշ իտի. պու տէֆա Իպրայիլտէ պուլունան Եունան Թիւճճարընտան պիր գաչ քիշինին իխրաճ օլունաճաղը հապէր վէրիլիյօր:

—o—

Աֆրիգատա Քօնկօ գըթասընտա ախիրէն էրիյէճէ զէնկին պիր ալթուն մատէնի քէշֆ օլունմուշ, վէ իւք հաֆրիյաթտա չըգարըլան 1897 օնս աղըրլըղընտա ալթունի Ֆիլիբվիլէ կէօնտէրիլմիշ իմիշ, պու տէֆա եէնիտէն 1572 օնս մըգտարընտա ալթուն տահա իխրաճ իթմիշ տիր:

—o—

Միւրսէ Բէլէսէտէ օգունտըղընա կէօրէ, Համպուրկ ճիվարընտա Ֆրիտրիշհօֆ քէօշքիւնտէ Ինկիլթէրա գրալը էտուարտ վէ Ալէմանիա իմբէրաթօրը Վիլհէլմ արասընտա վուգու պուլաճագ միւլագաթ բէք էհէմմիյէթլի սայըլմագտա տըր:

Մալիւմ տուր քի էրէյի զէմանտան պէրու Ինկիլթէրա իլէ Ալէմանիա արասընտա միւթէհասսիլ սուու թէֆէհհիւմ էսէրլէրի կէօրիւլմէքտէ իտի: Իքի մէմլէքէթ արասընտաքի իխթիլաֆ Մարօգ մէսէլէսինտէն տօլայը գուհուր իտէն սիյասի պուհրան հասէպիյլէ տահա պէօյիւք պիր սալահիյէթ պախս օլմասընա, վէ Մ. Տէլգասէի Ֆրանսայը Ալէմանիա իլէ մուհարէպէյէ սէվգ իթմէկէ մուվաֆֆագ օլամասընա պիր շէյ գալմամըշ իտի:

Հալպուքի մունասէպէթին մէվգէյը իխթիլաֆը տուրլ մունասէպէթին էնտիշէ ալտը իտի. չիմտի իքի հաֆթա սօնրա իմբէրաթօր Վիլհէլմ իլէ գրալ էտուարտ միւլագաթ իտէճէք օլդուքլարը, Ալէմանիա իլէ Ինկիլթէրա միւնասէպաթընտա պիր միւտէթթէն պէրու հիւքիւմֆէրմա օլան կէրկինլիք պէր թարաֆ իտիլմիշ օլաճագ տըր:

Նէ հալտէ պու միւլագաթ՝ միւսալէմէթի թէէյիտ վէ թէմին, վէ իքի մէմլէքէթ արասընտաքի սամիմանէ միւնասէպաթը իատէ իտէճէք տիր:

—o—

Ամէրիգանըն Մէքսիգա սէվահիլինտէ Թէքսաս մէվգիինտէ տէնիզին պիր խայլի կիրտիկէն պէրու եանմագտա օլտուղը Լօնտրատան խապէր վէրիլիյօր:

Թագրիպէն 10,000 միլը միւրէպպաի վիւսաթընտա կէնիշ պիր սահրի մէյտան ալէվլէր իլէ մէսթուր պուլունըյօր իմիշ:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Իրան Շահընըն տէվլէթ եէնի տօղտուղը կիւն օլմագլա, Իրան սէֆարէթխանէսինտէ սէֆիր բրէնս Միրզա Րիզա Խան հազրէթլէրի թարաֆընտան պիր րէսմը գապուլ իճրա գըլընմըշ վէ պունտա սէֆարէթ վէ քօնսօլօսխանէ մէմուրլարը իլէ միւթէպէրանը Թէպաասը Իրանիյէ հազըր պուլունմըշլար տըր:

Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն կէօնտէրիլէն մայէթը Սէնիյէ էրքեանը հարպիյէ միւշիրի տէվլ. Ապտուլլահ բաշա, Թէշրիֆաթիի Խարիճիյէ աթուֆ. Ղալիպ պէյ հազրէթլէրի Իրան սէֆարէթխանէսինէ կիտէրէք, նամը Համիի հազրէթը Բատիշահիյէ օլարագ սէֆիր հազրէթլէրինէ պէյանը Թէպրիքէաթ իթմիշլէր տիր:

Մագամը Սատարէթուզմա վէ Խարիճիյէ Նէզարէթի Նամլարընա Թէրճէմանլարը պէյլէր հազարաթը տախի սէֆարէթխանէյէ կիտէրէք րէսմը Թէպրիքի իֆա իթմիշլէր տիր:

Պու միւնասէպէթլէ տէվլէթ գարտաշօլ սէֆինէի հիւմայունը տօնատըլարագ էօյլէն վագթը պէրմիւթատ թօբ աթըլմըշ տըր:

Տայրէի Սէրասքէրիտէն պէրմիւթատ կէօնտէրիլմիշ օլան խասսա Նիզամիյէ 4ւնճի ալայըն մուզիգա Թագըմը սէֆարէթխանէնին պաղչէսինտէ սաաթ 3է գատար ալաթի Նավալար չալմըշ տըր:

Շահ հազրէթլէրինէ սէֆիր թարաֆընտան պիր գըթա Թէլէկրաֆ չէքիլէրէք իւֆալի Թէպրիքէաթ իւլիմիշ վէ սէֆարէթ վէ քօնսօլօսխանէ էրքեանը մէմուրինի իլէ Թէպաաի Իրանիյէնին Թէպրիքէաթը տախի պիլտիրիլմիշ տիր:

Պու միւնասէպէթլէ սէֆարէթխանէնին տախիլի վէ խարիճի պայրագլարլա տօնատըլմըշ կիպի կէճէ տախի հավա կաղըլյա Թէնվիրաթ իճրա իտիլմիշ վէ սէֆիր Թարաֆընտան զիյաֆէթ վէրիլէրէք պունտա՝ սէֆարէթ վէ քօնսօլօսխանէ էրքեանը մէմուրինի, միւթէպէրանը Թէպաաի Իրանիյէտէն պազըլարը հազըր պուլունմըշլար տըր:

Ռում Բաթրիգի տախի սէֆարէթխանէյէ կիտէրէք պէյանը Թէպրիքէաթ էյլէտիկի կիպի էճնէպի սէֆիրլէրտէն պազըլարը զաթ տէ վիզիթ կէօնտէրմէք սուրէթիյլէ պէյանը Թէպրիքէաթ էյլէմիշլէր տիր:

—Տէրսաատէթէ կէլէն «Սուլթան Հիսարը» թօրփիտօ քէշքէրը Հիւմայունընըն տէվլէթ րէսմը Թէօլիտի իճրա իտիլէրէք տէրյունինէ ասաքիրը պահրիյէի Շահանէ իգամէ գըլընմըշ տըր:

—Ախիրէն Ալէմանիա իմբէրաթօրընըն պիր Թօրնու տօղմուշ վէ միւշարիլէյհ Նօյվէկիլա սահիլինէ սէյյահաթտա պուլունտուղընտան, Ալէմանիատան չէքիլէն Թէլէկրաֆ վագթընտա էլինէ եէթիշմէմիշ վէ պիր Թօրնու տօղտուղը հավատիսի անճագ Թարաֆը Հազրէթը Բատիշահիտէն չէքիլէն Թէպրիք Թէլէկրաֆընտան անլամըշ տըր:

—Համա-Հալէպ չըմէնտըֆէր խաթթը տէմիր վօլը ամէլիյաթը պունտան իքի կիւն էվվէլ խիթամ պուլմուշ վէ Համատան հարէքէթ իթմիշ օլան գաթարըն Հալէպ իսթասիօնընա վարտը օլտուղը մահալլինտէն չէքիլէն Թէլէկրաֆտան անլաշըլմըշ տըր:

—Համիտիյէ Հըճազ չըմէնտըֆէր խաթթը ալթը կիւզէրկեահընտաքի Հօրան արազիսի Ֆէվգէլատէ գուվվէի ինպաթիյէյէ մալիք օլտուղը ճիհէթլէ, Ավրօպատան էճնէպի զիրաաթ ալէթլէ վէ էտավաթը ճէլպի վէ չիֆթճիլէրէ թէվզիի վէ պիր նիւմունէ թարլասը իհտասը իտէճէկի վէ Կէրէք սանճաղը արազիի տախի Ֆէվգէլատէ միւնպիթ օլտուղընտան, օրանըն տա խայլի թէրագգի էյլէյէճէկի հաքգընտա Մալիյէ Նէզարէթինէ Թագտիմ օլունան լայիհա տէտքիգաթը միւզաքէրէ տիր:

—Պէլէտիյէ տաիրէլէրի մուհասէպէլէրինտէ Թութուլմասը իճապ իտէն մուավին տէֆթէրլէրինին Թէպտիլի վէ նօզտան գուհուր էյլէյէնլէր հագգընտա իգթիզա իտէն մուամէլէնին իճրասըյլա, մէզգիւր տէֆթէրլէրին միւֆէթթիշը ումումիլիկէ կէօնտէրիլմէսի մէզգիւր տաիրէլէրէ միւտիրիյէթլէրինէ էմր օլունմուշ տուր:

—Գասաբէքէօյլէրինին միւլխէլիֆ ճիհէթլէրինտէ չօհ վէ եօլլար ինշա վէ թամիր իտիլմէքտէ տիր:

—Պէյլէրպէյիտա պուլունան աարը աթիգատան իքի քեատ միւզէյի հիւմայունա կէօնտէրիլմիշ տիր:

—Պահրիյէ Նազըրը տէվլ. Ճէլալ բաշա հազրէթլէրի տէվլէթ պէրմիւթատ իճթիմա իտէն Մէճլիսը Խասսը Վիւքէլատա հազըր պուլունամամըշ տըր:

—Իտաէի աֆիյէթ էյլէմիշ օլան Մալիյէ Նազըրը աթուֆ. Զիյա պէյ հազրէթլէրի տէվլէթ պէրմիւթատ աղտը իճթիմա իտէն Մէճլիսը Խասսը Վիւքէլատա հազըր պուլունմըշ տըր:

—Շուրայի Տէվլէթ Միւլքիյէ տայիրէսի ազասընտան տէվլ. Ապրահամ բաշա հազրէթլէրինին Պէօյիւքտէրէտէքի պաղչէսինտէ պիր պալօ վէրիլէրէք, պունտա Թիւճճարէթ վէ Նաֆիա Նէզարէթի միւսթէշարը տէվլ. Նէճիպ Մէլհամէ բաշա վէ Ճէմիյէթը Ռուսումիյէ րէիսի աթուֆ. Սիւրէյյա վէ Թահրիրաթը Խարիճիյէ քեաթիպի աթուֆ. Նուրի վէ գալէմի մահսուսը միւտիրի աթուֆ. Եուսուֆ Ֆրանգօ վէ Շուրայի Տէվլէթ ազասընտան աթուֆ. Մուխթար վէ Տէրսաատէթ Րէժի նազըրը աթուֆ. Հալիլ Մէլհամէ էֆ. լէր հազրաթըյլա, Ինկիլթէրա վէ Իթալիա սէֆիրլէրի վէ Ամէրիգա, Սրպիա վէ Պէլճիգա սէֆիրլէրի հազարաթը վէ Տույունը Ումումիյէ միւտիրը ումումիսի Մ. Բիւստր վէ սաաթ. Բօմխօ բաշա վէ տահա պազը զէվաթը քիրամ վէ սէֆիրլէր վէ սէֆարէթ մէմուրլարը հազըր պուլունմըշլար տըր:

—Խալֆա պուլունան Իրան սէֆարէթի պաշ թէրճէմանը Միրզա Յոհաննէս Խան հազրէթլէրի իատէի աֆիյէթ էյլէմիշ տիր:

—Մուշ միւթէսարրըֆը էսպագը օլուպ, մէմլէքէթի օլան Աստանատա պուլունան Մահմուտ բաշա վէֆաթ էյլէմիշ տիր:

—Սէյհան, Ճէհան, Պէրտան նէհիրլէրինի տէրինլէշտիրիպ վապօր իշլէթմէք էլվէրիշլի պիր հալէ իֆրաղ վէ պու իւչ նէհրին մունսաբ օլտուղու տէրայի սուլամագ իւզրէ 50 սէնէ միւտտէթլէ էօհտէսինէ իլթիզամ իթմէսը հագգընտա Պուլթրօս էֆ. Թարաֆընտան Թագտիմ օլունան լայիհա Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթինէ կէօնտէրիլմիշ տիր:

—Օսմանլը ալթունընա Թէպտիլ խուսումէքտէ օլան Ֆրանսըզ ալթունլարընըն լիրա 100 ղշ. տան պանգաճա Թային օլունան բիյասա ֆիյաթընըն էն աշաղը 87 ղշ. վէ էն եօգարը 87 ղշ. 22 բարա օլմասընա նազարէն, պու ֆիյաթ իլէ Օսմանլը ալթունը Թէտավիւլընտա իխթիլալ օլունան գարարա Թէվֆիգէն հէր Ֆրանսըզ ալթունը մէճպուրիյէ 19 ղշ. տան 89 ղշ. 38 բարա թուրմագտա օլուպ, քիւսուրաթըն իքմալի իչին պունա 2 բարա տահա զամմըլա 90 ղշ. ա սարֆը խազինէճէ մունասիպ մէնֆաաթ օլաճաղը կիպի, միւպատէլէ ֆարգը տա խազինէյէ գալաճաղը ճիհէթլէ Ֆրանսըզ լիրասընըն 90 ղշ. ա սարֆը գարարլաշտըրըլմըշ տըր:

—Խուտավէնտիկեար վիլայէթի Ժանտարմա ալայը գումանտանը Իսմայիլ Ճավիտ պէյ Ամասիա սանճաղը պապթիյէ Թապուրը աղալըղընտա պուլունտուղը սըրատա քէնտիսինէ աթ ալմագ իւզրէ լիվա խազինէսինէ կէօնտէրտիկի մէզգիւր Թապուրը չավուշլարընտան Զիլէլի Ահմէտ չավուշըն գաթլ օլունմասը իւզէրինէ մէրգումը կէօյա էշգըյա Թաագիպի սըրասընտա Թէլէֆ օլմուշ կէօսթէրէրէք, խիլաֆը վագի մազպաթա Թանզիմ իթտիրտիկինտէն մուամիլէյէ Իսմայիլ Ճավիտ պէյ գիւքըր օլունան Ամասիա պապլիյէ Թապուրը հէյէթի իլէ պէրապէր գանունէն ճինայէթլէ իթթիհամ խըլընմասըյլա հէյէթը մէզգիւրէ իլէ միրը մումաիլէյհին Սիվաս րէտիֆ Ֆըրգասը ասքէրիյէսինտէ թահթը մուհաքէմէյէ ալընմասընա իրատէի Սէնիյէ շէրէֆսուտուր պույուրուլմուշ տըր:

—Աստանա վիլայէթինին էսպապը սէրվէթինտէն մաատուտ օլան բամպուգ մահսուլընըն Թէէմմինը րէվաճ վէ իթթիսարը զըմընտա բամպուգ պալէտալարընտան րէսմ ալընմասը վէ խարիճէ բամպուգ սաթանլարտան պալեա պաշընա իքիշէր մէճիտիյէ վէ րուլագ մալ չըգարան ֆապրիգաճըլարտան տախի իւք տէֆասընտա եարըմ լիրա ճէզայի Նագտի ալընմասը կարուրի օլտուղընտան պահս իլէ, իգթիզայընըն իֆասը վիլայէթը միւշարիլէյհատան պու քէրրէ մէրճիինէ վարիտ օլան մէքթուպտա տէրմէյան օլունմըշ տըր: Իգթիզասը պատէհու տիւշիւնիւլմէք իւզրէ էվվէլ էմրտէ զիքր օլունան րէսմ վէ ճէզայի Նագտի նէ վագթտան պէրու ալընմագտա տըր, ֆապրիգաթօրլարըն խարիճ մալ չըգարմամալարը իչիւն նէզարէթ վէ թէֆթիշ վազըֆէսիլէ իսթիխտամ օլունան մէմուրին մաաշաթընըն զիքր օլունան ճէզայի Նագտիտէն թէվլիյէ իտիլտիկի վիլայէթտէն իշար օլունմասըյլա, էսասէն նէ գատար հասըլաթ օլմագտա վէ նէ մըգտար մաաշլա գաչ մէմուր իսթիխտամ իտիլմէքտէ տիր, ֆազլաը հասըլաթ նէրէյէ սարֆ օլունմագտա տըր վէ թային օլունան ճէզայի նագտիյի իֆատան իմթինա իտէնլէր հագգընտա նէ եափըլմագտա տըր, պուրալարընըն իշարը լիւզումը՝ վիլայէթը միւշարիլէյհայա պիլտիրիլմիշ տիր:

—Գըրըմ խըրաճաթը իւզէրինէ վազ օլունան րուսումըն թէնզիլինտէն հասըլ օլաճագ ֆարգը թագտիր օլընարագ, տախի մէմալիքտէն վէ էճնէպի Գալէտօնիատան Ավրօպայա կէօնտէրիլէն այնը ճինս գըրըմ մատէնլէրի իլէ րէգապէթ միւմքին օլաճաղը անլաշըլմըշ օլտուղընտան, Թէնզիլը րուսում գանուննին տիկէր մատէնլէր հաքգընտա տա Թաթպիգի ճիհէթինէ կիտիլմէսի իչիւն մէրճիինէ պունա տաիր Թէզքիրէ ճիտաթիյէ իճրա խըլընմըշ տըր:

—Սէլանիք քէօրֆէզինէ ճիվար սահիլլէրինէ վափօր իշլէթմէք իւզրէ թէշքիլ օլընմըշ օլան Շիրքէթը Խայրիյէի Համիտիյէճէ եագընտա հիսսէ սէնէտաթը իխրաճ վէ միւշթէրի գայտընա պաշլանաճագ տըր:

—Ալթընճը Տաիրէի Պէլէտիյէ էօնիւնտէն Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը Թրամվայ ճատտէսինէ կիթմէք իւզրէ տախիլի մէզքիւրէճէ եաճալ իտէն եէրլէր իսթիմլաք օլընարագ պիր ճատտէ քիւշատ օլունաճաղը էվվէլճէ եազըլմըշ իտի: Տաիրէի մէզքիւրէճէ եօլըն կիւզէրկեահընտա թէսատիւֆ իտէն պինալար իսթիմլաք իլէ եըգտըրըլմըշ վէ գալտըրըմ թէֆրիշ օլունարագ ճատտէ քիւշատ խըլընմըշ վէ Լալէ սօգաղընտա Սուլթան Մահմուտ Խանը էվվէլ հազրէթլէրինին եափտըրտըղը չէշմէնին տախի խարապ օլմասը հասէպիյլէ եըգտըրըլըպ եէնիտէն ինշասը մուգարրէր պուլունմըշ տըր:

ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԸԹԱ

Սախթէ չէք Թանզիմիյլէ պանգալարտան աքչէ տօլանտըրըտըգլարը վէ մէզգիւր չէքլէրին իւզէրինտէքի տամկա խարէսի նամընա, չէքլէրէ մախսուս սօղուգ տամկայը տախի Թագլիտ էյլէտիքլէրի խասասըյլա միւթթէհէմ Մանօլ վէ Գալաթատա Եագըճը սօգաղընտա սաքին Նիգօլա հագլարընտաքի էվրագ, պու քէրրէ ճինայէթ մահքէմէի ալիյէսինէ հէվալէ խըլընմըշ վէ մէրգումանըն եագընտա մահքէմէի միւշարիլէյհատա մուհաքէմէլէրի իճրա գըլընաճաղը իշիտիլմիշ տիր:

— Գասըմ-Բաշատա սաքին Իսմայիլ իլէ պիրատէրի Քէնան, տիւն Զինճիրլի-Գույուտա պիր Թիւթիւնճինին չէքմէճէսինտէն 700 ղրուշ սըրգաթ իտէրէք սավուշմըշլար իսէ տէ, Գալաթա րըխթըմընտա եագայը էլէ վէրմիշլէր տիր: Մէրգումանըն էվվէլճէ եինէ օ ճիվարտա պագըլ Թիւթիւնճի տիւքքեանլարընտան խըրսըզլըգ իթմիշ օլտուգլարը Թէպէյյիւն իթմիշ վէ հէր իքիսի Պէյօղլու միւթէսարրըֆլըղընա կէօնտէրիլմիշ տիր:

—Պէյօղլունտա Թարլա Պաշընտա Սագըզ Աղաճը ճատտէսինտէ վագը Ռում Մէլքիթ Բաթրիգխանէսի քիլիսէսինտէքի գաւգա, էվվէլքի կէճէ խըրըզլար Թարաֆընտան գըրըլմըշ տըր: Մէզքիւր գաւգա քիլիսէնին արգա ճիհէթինտէ պուլունան օտատա իմիշ: Գաշանըն անախթար տէլիկինտէն սօգուլտա վէ սանտըղ իլէ պէրապէր կէօթիւրիւլմիշ տիր: Գաշա իչինտէ Բաթրիգխանէյէ այիտ 35 ատէտ Թահվիլաթ իլէ պիր խայլի աքչէ պուլունմագտա իտի, պիր գաչ կիւն էվվէլ մէզգիւր Թահվիլաթ իլէ բարալար մուհաֆազա իտիլմէք իչիւն պանգայա Թէսլիմ իտիլմիշ, գաշատա եալընըզ 16 լիրա իլէ պազը էհէմմիյէթսիզ էշիա գալմըշ իմիշ: Խըրսըզլար պունա Թամամէն գաշայը կէօթիւրմիշ իսէ տէ 16 լիրատան պաշգա պիր շէյ պուլամամըշլար տըր: Մէզգիւր Բաթրիգխանէնին սօգագ ճիհէթինտէքի օտասընտա տիւքեան իսէ տէ գաշա տահա մէվճուտ իսէ տէ պունլարըն սալա տօգունուլմամըշ տըր: Վագա պալըթա մէմուրլարընա խապէր վէրիլմէքլէ իճրա իտիլէն թահգիգաթտա, մէզգիւր Բաթրիգխանէ տայրէսի իլէ քիլիսէյէ խարիճտէն խըրսըզըն կիրտիկինէ տաիր հիչ պիր էմարէ կէօրիւլէմէյիփ գասանըն անախթար աչըլըպ կէօթիւրիւլտիկի անլաշըլմըշ տըր:

Շիւպհէ իւզէրինէ գաւուճը Ավրամ Թահթը Թէվգիֆէ ալընմըշ տըր:

Մէզգիւր քիլիսէնին գաւուսընը աչան պիր անախթար մէվճուտ իսէ տէ, մէզգիւր անախթարըն տիշլէրի էվվէլճէ գըրըլմըշ օլմագլա գաւուն արգասընտա Թէրք խըլընմըշ իմիշ: Պու քէրրէ մէզգիւր անախթար էլէ կէչիրիլիպ գաւուճըն աչըլմասընա անճագ մէրգում Ավրամըն պիլտիկի անլաշըլարագ Թահթը Թէվգիֆէ ալընմըշ տըր:

—Հաճը Օսման նամընտա պիրի քէնտիսինէ գապըլըմալ սէուսը վէրէրէք Իզմիտէ կիթմիշ, Համիտիյէ ճատտէսինտէքի մանավ Թաթար Հասան Բէճէպ էֆ. տէն ալէալարընտան օլմագ իւզրէ 800 գըրըշլըգ իսթէր, գարըշլըգլարըն պէտէլի օլան 15 լիրա գարըշլըգլարըն Սթանպօլա հիճրը թէսլիմինտէ վէրիլմէք իւզրէ իշ պիթէր: Հաճը Օսման գապըլըմալ օլտուղընտան Թամիլի քէնտիսինէ էմնիյէթ իթմէր, չիւնքի էմին էօնիւնտէ քէնտիսինէ միւրաճաաթ իթմիշ պուրա հազըր տըր տէմիշ իտի: Հասան Բէճէպ էֆ. գարըշլըգլարը այրըր քիւֆէլէրէ իւթիֆ իտէր վէ հասըլ պիր խայլի մասրաֆլա վափօրա պինտիրմիշ, քէնտի տէ պինէրէք Սթանպօլա կէլիր. Փիւհաղիգա էմինէօնիւնտէ մահուր գապըլըմալը պուլուր, մէրգում՝ գարըշլըգլարը ալմագ իսթէր ֆագաթ Հասան Բէճէպ էֆ. օլտուգճա գուրթը տէլիք պիր պաշ օլտուղընտան, բարայը իսթէր վէ հէրիֆին տիւքեանընը սօրար, հէրիֆ ֆօյթալըն մէյտանա չըգաճաղընը անլայարագ, օրատան պիր մաշնա իլէ սավուշըր կիտէր: Զէվալլը Հասան Բէճէպ էֆ. տիգալթլը սէչէրիկի օ գարպուզլարը եարը ֆիյաթընա ասըլ պիր գապըլըմալա սաթմագա մէճպուր օլարագ մէյտանըն Իզմիտէ ավտէթ իտէր:

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՏԷՀՇԷԹԼԻ ՊԻՐ ՏԷՆԻԶ ԳԱԶԱՍԸ
300 ՔԻՇԻ ՊՕՂՈՒԼՄՈՒՇ

ՄԱՏՐԻՏ 6 աղուստ.— Պարչէլօնատան Ամէրիգայա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իթմիշ օլան Սիրիօ նամ վափօր՝ Սբանիատա Բալօս պուռնու ճիվարընտա պաթմըշ տըր: Վափօրտա 800 եօլճու պուլունմուշ էքսէրիսի Իթալիալը վէ Սբանիալը մուհաճիրլէր իտի: Պուն ալընան խապէրլէրէ կէօրէ, 300 քիշի պօղուլմըշ օլուպ, գուրթարըլանլարըն նէ եէյճէք նէ՛ տէ իչէճէքլէրի գալմըշ տըր:

Պօղուլանլարտան մաատա 80 քիշի տէ մէճրուհ օլմուշ տըր: 127 քիշիտէն իպարէթ Թէքմիլ Թայֆէսի գուրթարըլմըշ տըր:

ՄԻԼԱՆ.—Սէրկիտէ հասըլ օլան խասարաթ 15 միլիօն ֆրանգա պալիղ օլուպ, Րիգօրտի նամ զաթըն միւհիմ գօլէքսիօնը տախի եանմըշ տըր:

ՊԻՍՄԻՆԿԷՆ.—Մըսըր Խըտիվի պուրայա վասըլ օլմուշ տըր:

ՊԷԼԿՐԱՏ.— Աւսթրիա մասլահաթկիւզարը՝ Սըրպիստան հիւքիւմէթինին Աւսթրիանըն րիճասընը խապուլ իթմէտիկինի պիր նօթա իլէ պիլտիրմէսինտէն տօլայը Մ. Բասիչէ պէյանը Թէաճճիւպ իթմիշ տիր:

ՓԱՐԻԶ.— Ֆրանսանըն Աթինա սէֆիրի Թօգիօ սէֆարէթինէ՝ Գահիրէ ժէնէրալ գօնսօլօսը Մ. տը լա Պուլինեէր Աթինա սէֆարէթինէ, վէ պէյնէլմիլէլ Թունա գոմիսիօնը ազասը Մ. Մարսէլէն Բէլէ Լա Հէյ սէֆարէթինէ Թային օլունմըշ տըր:

ԳԱՆՔ ԷՖԷՆՏԻ

Իտարէխանէսինի Գալաթատա Խալըլ Բաշա խանընտա 7 նումէրօյա նագլինէ, քէմաֆիւսսապըգ թաշրատան տէվաիրը րէսմիյէ իլէ մէհաքիմէ վուգու պուլմըշ օլան միւրաճաաթլարըն Թէագիպի իլէ իշթիղալ վէ հէր տիւրլիւ տաավայը տէրուհտէ իթմէքտէ տիր:

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ՌՈՒՀԱՆԻՅԷ

Բաթրիգ Ամէն. Տ. Մաղաքիա Օրմանեան հազրէթլէրի, ճումա էրթէսի աքշամը Բաթրիգխանէտէ գալմըշ վէ տիւն Մայր Եկեղեցիտէ այինը րուհանիյէ րիյասէթ իլէ քարոզ վէրմիշ տիր: Իշպու այինտէ, Երուսաղէմ Բաթրիգ վէքիլի Տ. Եղիշէ Ծ. Վ. տախի հազըր պուլունմըշ տըր: Բաթրիգը միւշարիլէյհ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ իւզէրինէ պիր քարոզ վէրմիշ վէ տաւանըն էհէմմիյէթինի իգզահ իտէրէք, նութգընը տուաի էօմր ու աֆիյէթը հազրէթը Բատիշահի իլէ խիթամ վէրմիշ տիր:

—o—

Եարըն Բաթրիգ Օրմանեան հազրէթլէրինին իսմի կիւնիւ օլտուղընտան, Բաթրիգը միւշարիլէյհ Բաթրիգխանէտէ Թէպրիքէաթ գապուլ իտէճէք տիր:

Եարըն օն իքի Մարգարէլէրին եէվմը մախսուսու օլտուղընտան, Տ. Ղևոնդ Վ. Դուրեան Մայր Եկեղեցիտէ Ս. Պատարագ Թագտիս իտէճէք տիր:

—o—

Էտիրնէտէ ախիրէն միւհթէրիգ օլան պինալարըն եէնիտէն ինշասընա միւսաատէ պույրուլտուղընտան, ինշա օլնաճագ Ս. Թորոս քիլիսէսի իլէ մէքթէպին վէ առաջնորդարանըն բլանը Թէրթիպ իթմէք վէ օլվէճհլէ ինշաաթա միւսաատէ ալմագ իւզրէ Տէրսաատէթտէն կէտէճէք միյմար պէքլէնմէքտէ տիր:

—o—

Բաթրիգ Օրմանեան հազրէթլէրի, տիւն էօյլէյին Իրան սէֆարէթխանէսինէ ազիմէթլէ, Շահ հազրէթլէրինին եէվմը վէլատէթ սէնէյի տէվրիյէսի միւնասէպէթիյլէ, սէֆիր Միրզա Րիզա խանա պէյանը Թէպրիքէաթ էյլէմիշ տիր:

—o—

Պիլէճիկ Տէղապահը Տ. Թաթուլ Վ., Մ. Զայտա եէնի եարըլան քիլիսէնին տախիլի զըմմլարընըն Թէրթիպաթընա նէզարէթ իթմէք վէ անըն Թագտիսի զէմանընը Թային էյլէմէք իւզրէ օրայա տավէթ օլունմըշ տըր: Տ. Թաթուլ Վ. 15 կիւն քիլիսէնին ինշասը վէ մէքթէպլէրին ումուրը իլէ մէշղուլ օլմուշ վէ րէսմը Թագտիսի Ս. Աստուածածին կիւնիւ իճրասը մուգարրէր պուլունմըշ տըր: Օրատա 120 լիրա պիր պիւտճէ իլէ

պիր Մանկապարտէզ քիւշատըրնա գուրուր վէրիլմիշ տիր։

—օ—

Սիսամ պէյլիկինէ Թային պույրըլան ահմիւ. Գոնսթանթինէն Գարաթէոտորի էֆ. հազրէթլէրինէ, Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի Թարաֆընտան պիր թէպրիքնամէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

—օ—

Մաքրիքէօյ Թող. Խորհուրդընտան խաթիֆա խաէն 3 ազա ներինէ Աբրահամ էֆ., Սաստձեան, Յովակիմ էֆ. Մանուէլեան, Երուանդ էֆ. Պէշազճեան նամզ օլունըպ, Թաստիգ խտիլմէք իւզրէ Բաթրիգխանէյէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

ՊԱՊԱԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ ԷՖ.ՆԻՆ

ՃԷՆԱԶԷ ԱԼԱՅԸ

Մարհէյնը Հիւմայուն ատալըգ գուլլումը պաշըրը վէ Ալէմանիա իմբէրաթօրըըն գայսալտըրը Պապաեան Կարապետ էֆ.նին ճէնազէ ալայը, էվվէլքի կիւն Պէյօղլունտա Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսինտէ իճրա օլընմըշ տըր։ Քիլիսէնին Խորան վէ ալիգէ մոմլարը պաւ մինասէպէթլէ եագըլմըշ օլտուղը կիպի, ճէնազէ՝ ճէվիզ սանտըգ իչինտէ վէ իւզէրի Տէր և Տիկին Միհրդատ Պապաեան, տէր և տիկին Յարութիւն Պապաեան, Հրանդ էֆ. Պապաեան վէ Սամաթեա Ազգասահմանը Թարաֆընտան կէօնտէրիլէն կըլանթալարլա մէսթուր օլտուղը հալտէ քիլիսէ օրթասընտա վազ օլընմըշ վէ մտարուֆ գէվոթը միւթէագիբէ քիլիսէտէ պուլընմագտա իտիլէր։ Ճէնազէ այինինէ Տ. Գրիգորիս Արքեպիսկոպոս իճրաի րիյասէթ էյլէտիկի կիպի, պունտա Տ. Գաբրիէլ վէ Տ. Հմայեակ Եպսկ.լար, Դուրեան Տ. Ղեւոնդ, Մարգարեան Տ. Տիրայր, Գարադաշեան Տ. Մարկոս, վէ Աւարթեան Տ. Գրիգորիս Վ.լէր իլէ բաքըզլար վէ դպիրլէր հազըր պուլունըյօր իտի։ Մէրհումէ գրասթ խտիլմէմիշ տիր։ Ճէնազէ՝ այինի խիթամընտա տրայ իլէ մըշարըյա չըգարըլմըշ վէ ճէնազէ էօնինտէն տէ միւթէվէֆֆանըն հաիզ օլտուղը Չնճի Մէճիտի վէ Յինճի Օսմանի նիշանը գէշանըրըլա Միրալայլարը համիլ օլան պիր միւլազըմ էսաքրէ կէօթիւրիւլմէքտէ իտի։ Քիլիսէ տաւլոսունտա սան տասա գրասթ օլընըպ պիւթիւն հազըրուն միւթէվէֆֆանըն մահսուսալարընտա պէյանը թաազիյէթ էյլէմիշլէր տիր։ Մուալլիմէլէն ճէնազէ 4 աթլը միւգէյյէն պիր արապայ իլէ վէ տիկէր պիր խայլի արապալար բէֆագաթըյլա Շիշլի գապրիսթանընա նագլ վէ աիլէ մագպէրէսինտէ աէֆն օլընմըշ տըր։ Տէֆն այինի Տ. Ղեւոնդ Վ. Դուրեան իլէ Միրեան Տ. Յովհաննէս տաւգ քէնչ. վէ տիկէր բաքըզլար Թարաֆընտան իճրա օլընմըշ տըր։

Ճէնազէ ալայընտա Թիւճճարան, սարըաֆան, աշնէշէրլէր հազըր պուլընմըշլար իտի. Էզճիւմլէ աթիտէքի զէվաթ կէօրիւնիւյօրլար իտի.

Աթմաճ. Բոսէր էֆ. Եաղըճեան, սասա. Յարութիւն էֆ. Ալպօնեան հազարաթ, Մկրտիչ էֆ. Աստեան, Տիգրան պէյ Աճէմեան, Իրան Ժէնէրալ գօնսօլօսը Հասլիդ խան, մէմուրլարընտան Գոսթաքի Տրագօբուլօս, Էվբէնեան Գրիգոր, Եղիա Շահպազ, Օննիկ Էքմէքճեան, Լեւոն Յովհաննէսեան, Կարապետ Գարամաճեան, Սարգիս Գարակէօզեան, Արշակ Գարակէօզեան, Գրիգոր Գրըքճեան, Ստեփան Զալուգճեան, Մարտիկ Անդրէասեան, Յակոբ Խասեան, Միհրան Սմբատեան, Խաչիկ Շահպազ, Յակոբ Յակոբոֆ, Աթանիկ Իւթիւճեան, Կարապետ Թահթապըունեան, Միհրան Տէր-Ներսէսեան, Յօքթ. Աստուածատուր Գալֆաեան, Տիգրան Բարաղամեան, Գաբրիէլ Պապեան, Յօքթ. Արգութեան, Վաղինակ Փափազեան, Նշան Տիւզէնեան, Ռուբէն Պէտրոսեան, Յօքթ. Դաւիթեան, Պ. Գուչէ, Հրանտ Ասատուր, Երուանդ Փափազեան, Հէքթոր Ֆէնէրճեան, Ղազարոս Ճէնազեան, Յովակիմ Պէրպէրեան, Գեդէօն Էքմէքճեան, Ռուբիկ Պապաեան, Միհրան Պէրպէրեան, Մանուկ Մանուէլեան, Պ. Լէօնտորինի, Եղիշէ Նշատաճեան, Պ. Գարլօ, Պ. Սինկէլլի, Գարեգին Նշանեան, Գրիգոր Զգօնեան, Վ. Աճէմեան, Բ. Մանուէլեան, Յովակիմեան, Մինասեան, էֆ.լէր վէ սաիրէ։

Այրի Տիկին Կ. Պապաեան եւ որդիք, Տէր եւ Տիկին Միհրդատ Պապաեան եւ զաւակունք, Տէր եւ Տիկին Յարութիւն Պապաեան եւ որդին, Տիար Հրանտ Պապաեան իրենց խորին շնորհակալիքը կը յայտնեն այն ամէն ազգայնոց եւ բարեկամաց որոնք նեղեալ գտնուեցան հանգուցեալ ԿԱՐԱՊԵՏ ԷՖ. ՊԱՊԱԵԱՆի յուղարկաւորութեան եւ իրենց ցաւակցութիւնը յայտնեցին այս առթիւ։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ այրի Տիկին Հռիփսիմէ Պէրպէրեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուիրատուութիւններն եղած են.

Թորոս էֆ. Պէրպէրեան 216, Պօղոս էֆ. Կարմիրեան ի Լոնտոն 120, Տիկին Յուլիկ Սրվազլեան 108։

** Թորոս էֆ. Հալաճեանի ամուսնութեան առթիւ փոխան ծաղկեփնջի հետեւեալ նուիրատուութիւններն եղած են.

Ստեփան էֆ. Թէլլեան 190, Միխայէլ էֆ. Սավիտիս 190։

** Հանգուցեալ Կարապետ էֆ. Պապաեանի յուղարկաւորութեան առթիւ, փոխան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուիրատուութիւններն եղած են Հիւանդանոցիս.—

Տիկին Ազատուհի Յ. Գորճիկէօզեան՝ 216 ղրշ., Տէր եւ Տիկին Յակոբ էֆ. Խոսեան՝ 216, Գարամաճեան եղբարք՝ 216, Արամ էֆ. Գարակէօզեան՝ 108, Նշատաճեան եղբարք՝ 108, Էքմէքճեան եղբարք՝ 108 ղրշ.։

** Հանգուցեալ Նազարէթ էֆ. Նազարեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուիրատուութիւններն եղած են.— Տէր և Տիկին Յօք. Աբրահամ պէյ Նազարեան՝ 216 ղչ., այրի Տիկ. Յուլիկ Ն. Նազարեան՝ 120, Տէր եւ Տիկին Գրիգոր էֆ. Ղազարոսեան եւ Արշակ էֆ. Նազարեան՝ 108ական ղրշ.։ (Կնիք)

ՖԷՆՆԻ ՄԻԽՍԱՅԷՊԷ

Տէնիզ կէրմէ, էրսէվի.— Տէնիզէ կիրմէ վէ եուզմէ.— Եուզմէնին ֆէվայիտի, Ժիմնասթիգ եուզմէ.— Տէնիզ պանեօսը։

Յուլիս նիհայէթի, օղօստոս իպթիտալարը, եաղըն սըճագլըղը պիւթիւն ալէմը ուզիլյամտա թէճաիրինի կէօսթէրտի, մէյվէլէր քէմալէ էրտի, նէպաթաթ ֆէյզը թամմընը պուլտը, ինսան միւճավէրէթտա կիւնէշին պօլ պօլ սաչտըղը զիյա վէ հարարէթտէն միւթէէսսիր օլտու. հէր քէս գայըը իխթիյար իտէրէք Թապիաթըն էֆսունքեար պիր լէվհասըն ..."

Թիյարի պիր սուրէթտէ աէրին էտրլէր ալայօր. Նազարըրը տէնիզին լաճիվէրտի եւզլինէ աէվգը Թապիի իլէ աթֆ խոլյօր, հավանըն հարարէթինէ նիսպէթլէ տահա սուուգ օլան տէնիզ սուլարը պարարընտա վիւճուտընտա պիր միւվազէնէի սըհհէթ հասըլ իթմէկէ մէյլ կէօսթէրիյօր, սու եւզլինին միւթէմատի թէպէխխիւրաթընտան հասըլ օլան խափիֆ պիր ըրւզկեար իլէ ֆէրահնաք օլմագ իսթէյօր, հէր մէվսիմ հէր էերտէ տիւրլիւ տիւրլիւ ատէթլէրէ մէյտան վէրմիշ տիր. Փագաթ նազարը թէճմիւլ իլէ պագըլանագ օլուրսա, պու ատէթլէր գաճիրէն միւլաթէլիֆ թօրգատա կէօրիւլուտ տէ էրինէ էսասէն պիր ատէթ աէվգը Թապիինին իճապը նէթիճէսի օլարագ հասըլ օլմուշ տըր։ Գայրէթ բըշլարը սանատ աէֆալարը վարօր կէօրնիւկէրի պու մէվսիմտէ Էվրոբանըն, Ամէրիգանըն հէր թարաֆընտա հէր սէնէ հավէս իթտիկի, մէյլ կէօսթէրէրէկ էյլէնճէլէր տիր. չիւնքի սըմսագ տէնիզ հավասը ալմագ իչին պիր իւյիւք պալը, պու իւթիյաճը հասըլ տէն հարարէթ եազըն պիւթիւն ագլիյաթտաքի թէճաիրաթընտա ինսան միւճավէլէնտա տահի թէր, խավէթ վէ կէվէնէլիկէ մէյլան կէօսթէրիր. պունլար գարշը միւվազէնէի սըհհէթի մուհաֆազա իտէճէք պիր վասըթա թապըկէ պիր պաշգա տուրլի խաթիֆատէ խուրմէ օլարագ, խաթիֆատէ պիր ինսանը աէվգ հասըլ իտէճէք ... միւշաւրիւն ջիսմինին լէզզէթինտէն, աէրիայսը իչինտէ պուլունան, եանի տեւնիզ սուլարը պաքլաթ օլունան սուլար աայլէսի տէնիզ միւճավէլէսի, պիւթիւն ալէմի մէյլ օլուռ Մարթիլիատա եաթըլըրլարը կիպի սանիյէլէրտէ ... տէ քաղինոլար աչըլըյօրլար, պէօյլէճէ տէնիզ հավասը ալմագ իչին փաղտա պիր էէր հազըրլամըշ օլըյօրլար, տէնիզ օլմագ խէրլէրտէ հէչ օլմազսա նէհիրլէրտէն խուտիֆատէ խուլյօրլար. Բաղրիս Սէն նէհրինտէ 11 քիլօմէթրօ մէսաֆէտէ եւզմէ եարըշը իճրա խարիլիյօր, պունտա մահիր եուզիճիլէր իշթիրաք խուլյօր, արալարընտա միւթէեասսարտ լէրմիւն վէ մէտալիա Ֆրանսէն Տօֆէ կիպի էքէ տէ գազընան պուլունըյօր. Պուտապէշթէ Թունա նէհրի իւզէրինտէ վէլօսիբէտլէ սըրայա օյունլարը չըգարըլըյօրլար. գըշ պայտաւըլընա, հարէթը մաւարանէինինէ կիւլէններ պիր էքէ քէշ տէ նիւզէրէք Ինկիլթէրա սահիլինտէն Ֆրանսայա, Ֆրանսատան Ինկիլթէրայա կէչմէք վէ Մանշ տէնիզինի աշմագը թաասըլյօրլար, Թէճրիպէ գալգըշըյօրլար, իւզէ պունլար խաղ միւթէմատինին տէնիզէ գարշը հէրպէ հասըլ իթմէկէ մէյլ էյլէմէլէրի վէ չէլէպ էտիլմէլէրի պիրէր ըրխարը տըր։

Եուզմէք ինսանլարտա իպթիտաի սէճըլլէրը Թագլիտ իթմէքլէ պաշլամըշ, պէօյլէճէ խութթէճէ ինսանլար պիր ճէհէթտէն ...

լումըշ պիր սէնաաթ օլսա կէրէք տիր. Իհթիմալ իւք ատէվրէլէրտէ ինսանլար պիր եօլը գըրասա քէսթիրմէք իչին նէհիրլէրտէն կէչմէք իհթիյաճընը հըսս իտէրէք պու սուրէթլէ եուզմէկէ ալըշմըշլար տըր։ Ֆագաթ չիմտի եուզմէք մէվսիմը սայֆըն պիր իհթիյաճը, միւճաւրըն կիւզէլ պիր միւմարէսէսի հիւքմինէ կէչմիշ տիր։ Տէնիզէ կիրմէկէ մանի վիւճուտընտա պիր արըզա օլմայանլար իչին եուզմէկի օգրէպա մուվաֆագ սըհհաթ պիր միւմարէսէի պէտէնիյէ օլմագ իւզրէ գապուլ խտիլմէկ լազըմ, մէպահսէթ մէճարէթի միւնասէպէթիլէ մէյլին վիւճուտէ կէլմէս օլտուղը չու սըրալարտա եուզմէնին ֆէվայիտինի պահս էյլէյօրըլար, եւզմէկի եարընտէն, ախմա պինմէք, թօբ օյնամագ, գիւրէք չէքմէք, տէմիր կիւլլէ աթմագ, ուճլարը տաւրագ կիւլը լաւթիւլի խալամ չէքմէք, Թըրամբէզաէ ախօնմէք կիպի Ժիմնասթիգլէրտէն տէ փարքը պուլունըյօրլար, եուզմէքտէն կիպի միւթէնավիօ ...

Միւթէնասիպ աէֆլէրէ պահսի եէրի տոլմագ ... պիր լէհսէ մէվսիմի հարարէթինտէն Թապիի ինսան հասըլ իտէչէք, էհէմմիյէթ սէթ իթմէմէկ իչին վէ եուզմէնին ... օլտուղը պիր միւմարէսէ օլմագ իւզրէ ... Ֆագաթ իւրսա ուզաթմագ իսթէմէմ. պէտէնիմիզին ազալարընը պիրպիրինէ համահանկ օլարագ հարէքէթ իթտիրմէք, ճիսմին հէր թարաֆընտա ... Ֆագաթ չիմտի եուզմէքլէ սպոր ... Արնավուտ քէօյլինտէ, սըրա գահվէլէրտէ աղչամ իւզրէ պիր իքի սաաթ թէնէզզիւհ, Գուլէնտէրէտէ պիր աղաճլը, Մէսար-Պուրնունտա, Պէօյիւքտէրէ բիւյիւգտէրէ պիր քիւչիւք կէզինթի տէնիզլէրէ գարշը մէյլիմիզի օխշար վէ ինթիզամըմըզը թէճտիտ իտէր։

** Եազ մէվսիմինտէ Թէգքինէ հարարէթ իչին պիր Թաղըմ վասըթալար վար. տօնտուրմա, գարլը խօշապ, պուզլը շէրպէթ... պիր գէմի իլէ գարըը, պուզը գըշլաըն պիրիքտիրմէք սագլամագ, գուլլանմա կէօսթէրմէք քիւլ թէպէթի վար իտի. չիմտի պուզ մաքինալարը, պուզ փապրիգալարը պու քիւլ թէպէթի տէ մէյտանտան գալտըրըյօրլար. Նէ զըման իսթէրսէք, իսթէտիկիմիզ գատար պուզ պուլաբիլիրիզ. անճագ պու խուսուստա աթըլյագ ... վէ օլմագ իսթէմէ պուլունմալըտըր, ... Մայիսթէն սէն ...

«Պուզ սանի օլսուն, Թապիի օլսուն, հիչ պիր զարարը եօգ, իտմէյինիզ, պէտէնի-նիզ. Թապիի պուզլարը նէֆէսլէրտէ հասըլ օլմուշ օլտուղը պիլմէզտինիզ. սանի պուզլարը Նաօըլ սու իլէ խաքիպէթ օլարագ եափըլըյօրսա, սու սաֆ օլմազ չարթը լայ ալըշմա ... սու պուզլարը պուզըն սաֆ օլմասընտան ... դոգդուրան խաստալըդ միքրօպ տըր. գարնըսէ հասըլ իսիթմա թէհլիքէսի լայըգ ... պիր պուզու կիմի օլաբիլմէզսինիզ, ... եէմէք ... աթըլ ... պուզ ... էտիլիյօր

գուրուզ թէգէլ պըրագըյօր, Նարիյէ ... պիր մէգտար ... ամայայ հէտէ ... Թապիի օլմատըղը Օսմանը ...

Տօգթօրլար պէօյլէ տըյըրլէր գայպէ իճրա հաքիմլէրտէն պապալըգնա, պու ... թէսիրլէրինէ ... ալըշըգ օլան, Թապիի վէ սանի պուզ լարը միւմքին օլտուղը վէ օլմայան վէ ... տուրում ... չըրագ ...

** Պու եագընլարտա խամէթքէարլարըն գէլթիլգէլէ տիւր էվրօբա կազէթալարընտա պիր գաչ մէգալէ օգունտու. պունլար միւթալէհաթտան իսքամիշ Կէօրիւնիւ. Ֆագաթ չիմտի էվրօբա վէ պիլխաստա Ինկիլթէրատա խամէթքեարլարըն հագիգաթտէն աղալմըշ օլտուղը, չիւնքի պունլարտա մասաւնիտինէ գ.սատար այրը վէրիլիր իտի, չիմտի նէ գատար վէրիլիյօր, պունլարը սա կէօսթէրիյօրլար, հանի մէյտանտան քալքմագ եաւաշ եաւաշ խամէթքեարլար ...

Ֆագաթ հանի միւխտէլիֆ խամէթքեարլարըն ... Ինկիլթէրատա իսէ խամէթքեարլար խաարիճտէն միւրաճաաթ խտէնլէրի ... խամէթքեարլար ...

Պիր աէ հէր էվտէ խտքէմլէնին, մասալարը, աշչըլարը էվտէն մալի վէ մուայյէն իսէ, հէր խամէթքեարինին վազիֆէսի թէ էյլէճէ Թէֆրիգ օլունմըշ, մէճպէր օտալարը միւթէմատիյան միւթէնավէպէն էլլէրտէն պիր խամէթքեարլար ... Ինկիլթէրատա տահի ... խամէթքեար ...

Ինկիլիզ էվլէրինտէ սաֆրա, պուչագ, գարլը վէ գօշմալը եագլար, ... 14-15 եաշընտա պիր չօճուգ Թապաղը ... եէմէք ...

Ֆագաթ ... ալտըղը ... 1½-2 լիրա մաաշ ... 3½-4 լիրա ... խամէթքեարլարըն ...

նըն պուլընմամասը իքէմիլլէրճէ լազըմ Թասարրուֆ ... վագը ...

Խամէթճիլէրին պիր տէ աչըգ կէօզլիւլէրի վար ..., պու տա հէր ... Պիր տանէ ... պիր խամէթճի ...

—Յաւուլիւ 1½ Փր., պիր Թավուգ 5 Փր.։

—Պիր Թավուգ 5 Փրանգ մը, բէք պահալը տէյի՞լ մի։

—Սոնրա Թօբտան հիսապընը մասամա վէրէճէկիմ. 3 Փրանգա ալտըմ 5 եաղըլըյօրըմ, իքի Փր. մասամըն հիսապը իչին ալըրըմ, էկէր պէօյլէ Թավուգու, փասսաւլէյա 2 Փր., 1 Փր. գամ խուէրէք աէֆթէրէ կէչիրմէկէ սոնրա մասամ Թուալէթ մասրաֆընը նէքէտէն չըգարաճագ. մասայէ ... վէրմէլի, արթըգլարըն պարա, մասամըն աւֆագ Թէֆէք էշէպէ իչին տիր, պէն հէր նէրէտէ պէօյլէ եափըմ, մասամալարըմ պիլմէտէն մէմնուն օլուր։

Պէօյլէ խամէթճի տէ հէր Փամիլեանըն իչինէ կէլմէզ։

** Եազ մէվսիմինտէ տէնիզ աէֆաօլընտան, գօթրա կէզինթիլէրինտէն պահս օլունըյօր. Փագաթ տէնիզ օքյանըֆ-թալըընտան լէզզէթ ալապիլմէնին պիր չարքը վար տըր. տէնիզ Թութմասը, տէնիզ Թութմասը պէրիք մի, պիր աղ տա սըղընթը պաշլամաս մը, պիւթիւն նէշէլէրինի զայիլ իտէր. տէնիզ Թութմասը պու հալին նէ գատար մուգիմ օլտուղընը պիլիրլէր. չիմտի գատար պու հալը մարազը գարշը պիր տէվա պուլամամըշլար իտի. պիւթիւն Թասթըլըգլար իչին եաքընտա պիր չարէ Թէճրիպէ խտիլմէկէ պիր պիր Թապիպ էքթիրթ իլէ իսթիրահաթ իթմէ, չիմտի տէ օրթաեա Փիզիօլօժի իւլէմատընտան իքի գըզ չըգմըշ, տէնիզ Թութմասը ... նազարէթէ ... կէլտիկինի ... պու ... վէ հէր պիր ... իչին ... օլմագ, միւթէմատի վէ մէգտարը էսէրլէր ավարըտ ...

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԿԷՃԷ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐԸ

ԲՕԹՍՏԱՄ 4 օգոստ.— Ալէմանիա իմբէրաթօրը վէ իմբէրաթօրիչասը պուկիւն էյլէնճէն սոնրա Էնէի Սաըըմըշ օլան քէօշկէ կէլմիշլէր տիր։

ԼՕՆՏՐԱ.— Ավամ գամարասը հաֆթ.ին 23ինէ գատար Թաթիլը ինիգատ էյլէմիշ տիր։

ՍԷՆ ՍԷԲԱՍԹԻԷՆ.— Սբանիա գրալը Պէրլին սէֆիրի Մ. Բուաթայի Սիրգարըն իսթիֆասընը գապուլ իթմիշ, վէ եէրինէ Լօնտրա սէֆիրի Մ. Բալօ տը Պէրնապէյի Թային էյլէմիշ տիր։

Լօնտրա սէֆարէթինէ տահի Մ. Վիլլա տը Իւրրիթիա Թային օլունաճագ տըր։

ՊԷԼԿՐԱՏ.— Սգուբշթինա մէճլիսի Թաթիլը ինիգատ էյլէմիշ տիր։

---

(48)

ԳԱԲԹԱՆ

ԿՐԱՆԸՆ ՁՕՃՈՒԳԼԱՐԸ

—Կիտէրիզ ամմա սու կէօթիւրմէյիզ, Թուլումլար Վիլսօնտա գալտը, պինաէնալէյհ գարար մունֆիյինէ սէքըլէնէք տահա մուվաֆըգ օլուր, հիսապըմա արգատաշլարըմըզ կէճէ կէյէնճէքլէր տիր, օնլարա պէքլէյէրէք պիզ հէյէճանէք հէմէն վէ օթուրանագ հէր հալտէ քայըքըմ։

Թալգավ հէր արամագ իչին Կալենարվանըն պու Թէքլիֆինէ պէքլէմիշ իտի, աէրէնին քէնարընտա 3 Թարաֆընտան եօրթիւլիւ գօյուն հըֆզ իթմէկէ մախսուս վէ իւսթի աչըգ պիր եէր պուլտը քի պունտա Հինտլիլէր «Բամասա» Թէսմիյէ իտէրլէր։

Հէր նէ գատար աչըգտա եաթըլաճագ իտի իսէ տէ, պու եէր բէք կիւզէլ իտի, գաթէն իւսթի աչըգ նէրէտէ եաթմագ պէօյլէ սըճագ հավալարտա աէթէթա էյլէնճէ տիր։

Պինաէնալէյհ էվվէլ եմրտէ էյլիւսէ-

բինի չըգարըպ գուրումագ իւզրէ կիւնէշէ սէրտիլէր. Թամ հազըրլըգըն պաշլատըղը, լօրտ Կալենարվան տէ-տի քի,

—Մատէմ քի սըըընաճագ պիր եէր պուլտուգ, չիմտի տէ նէմլի մէյտանտա կէթիրելիմ, ալէլխուսուս արգատաշլարըմըզ բիզի կէօնտէրտիկլէրի բօմթաճըլարտան մէմնուն օլմալը տըրլար, չէօյլէ պիր սաաթ գատար ավա չըգմագ մաթլուպ հասըլ օլուր գանն իտէրիմ, հա՞յը մըըն Բոպէր։

Բոպէր Թիւֆէնկինի օմուզլայըըպ գալգարագ,

—Էվվէթ Մայլօրտ.—ճէվապընը վէրտի։

Կալենարվանըն ավա չըգմագ Ֆիքրինէ տուշմէսի կիւամինի աէրէսի սահիլլէրինին օվատա պուլընան հէր տիւրլի ավլարըն Թօբլանտըգլարը մահալ կիպի կէօրիւնմէսինտէն նէշէթ իթմիշ իտի։

Վագըա «Թինամօս» տէնիլէն Բամբայա մէխսուս պիր նէվ գըրմըզը քէքլիքլէր, «Թըօթրօ» նամը վէրիլէն պիր նէվ եաղմուր գուշը, սարը վէ զայէթ լաթիֆ էնչէլի բէնկլի սու Թավուգլարընըն սիւրիւլէրլէ ուչուշտուգլարը կէօրիւլիյօր իտի։

Ձորբա հայվանլարը հէր նէ գատար վէրտիկլէրի հալտէ պահէմէհալ մէմնուն կէօրիւնիւյօր իտի, ... վէ իչէրէք օթլարը կէօթիւրտիլէր, թասա էլլէրինէ պիւքւ բալտըգլարը ... Կալենարվան իլէ Բոպէր պիր գաչ ատըմ իլէրիէ կիտէրէք պեսաթ պուլունտուգ բիւթիւն ավլարըն մահալընը կէօստէրտիլէր.

Էվվէլ էմրէտէ չարշը հայվանլարը արքայարագ գուշլարը էնէնմիւնէ վէրմէք իչին ... Ֆագաթ Թօնկէրինտէն գանաթլարը, եան քէչիլէրի օ գատար գօրգագ հայվանլար իտի քի, միւմքին տէյիլ Թիւֆէնկ միւթէմատի սօթագ ... պախմագ ... Թիւֆէնկլէրի գուշլարա ... 12 գատար գըրմըզը քէքլիք վուրտուլար քի, գլտա նօգթասը նազարընտան կանագլարտան տահա զիյատէ մագպուլ տըր։

Խուլասա քէլամ եարըմ սաաթ զարֆընտա ավճըլարըմըզ միւհիմ մագատար ավ վուրտուլար. Բոպէր սաաթին «արմասըլօ» Թէսմիյէ օլունըը վէ սըրթը միւթէհարրիք քէմիք լէվհալարտան միւթէշէքքիլ գապուգ իլէ էօրթիւլիւ պիր պոչուգ գատէմ ուզուն օլան պիր նէվ գապուգլը հայվան վուրտու. Թալգավ իսէ, աէվէ գուշը նէվինտէն օլան «Նատու» Թէսմիյէ օլունան պիր գուշ վուրմըշ իտի։

Նատու գուշը ... վուրարագ թուրագ, ... տէրինէ պիր աւճը խուլեալ ... Թալգավ ...

Թալգավ՝ գուշը Թուլումագ իչին հէյէ-կէ պըրագըլմագ իչին, Թալգավ կէօրիւնէ հէման աէօրթ նալա ավճըլարը արգասը սըրա գօյվէրտի. գիրա պիր քէրրէ ավճը իլէ գուչ արասընտագի Փասըլա չօգալըր իտի՝ նատուն գաչտըգ. Ֆագաթ պու աէֆա Թարղա՝ գուչա մէյտանը պրագմատը, Փասըլայը չօգալ Թըրաճագ էերտէ աթըլթմագտա միւճաւալէ Փաթագ օլտը. Թալգավ տահի մէճպուրիյէթլէ էլինտէկի պօլատ ... տէնի ...

Թալգավ՝ մէթանէթլէ ավընը եագալատը. գիրա նատո էթի բէք լէզզէթլի տիր, Բամբա էհալիսի պէյնինտէ չէօհրէթլէ եաւ օլունըր։

Պէօյլէճէ քէքլիքլէր իլէ Կալենարվանըն րէզգարիսի, Բոպէրին գարլումպալը Թօզլօ, Թալգավըն տէվէ գուչը Բամպայա կէթիրիլտի։

Տէվէ գուշը իլէ ըէզգարի տէրհալ խելեալ ինճէ ինճէ քէսիլտի, գարլումպայը Թէնճէրէսինի պէրապէր Թաչըր իսթիհսալ օլունաճագ ... ճէհէթի հէմէն ... գիւզէլլիկլէ եագըլարագ ... ճիւմլէ ... խուճարտան ... չիւնքի ... Կալենարվան ... հէփ պիրլիկտէ ... Փիգրէ ...

Բամբանըն իչէրիսինէ ... Թալգավ գումանտան օլտը ... հէր ...

Էվէլ էմրտէ ... Թէսպիթ ... Ֆագաթ ... գապըլ ... մասսա ...

ըը հասէպիլէ գարտէշ աաւլէքան ... իւսթի ... հայվանլար ... պէօյլէճէ ... ավճըլար ... Թաղըմ ... Թաճլար ... պէյնինտէ ...

Ըստէսլէ Բոպէր պէօյլէ ... Ըմատրա ... Կալենարվան ... տէյէրէկ ...

Թալգավ՝ Թալգավըն եէրինտէն ... Թալգավ՝ ...

Կալենարվան, Բոպէր վէ Թալգավ ... Թարաֆընտան ... գուլլանըլար ... էլլէրինէ ...

Բոպէր ... Թիւֆէնկ ...

ՕՆ ՏՕԳՈՒԶՋԸՆՃԸ ՊԱՊ

ԳԸՐՄԸԶԸ ԳՈՒՐՏԼԱՐ

Կէճէ օլտը. մէրմէր աէօշէլի պէօյիւք պիր մէյտանտան պաշգա կիւամինի ակըրէսի քէմալը սիւքիւնիլէ ագըյօր իտի։

Կալենարվան, Բոպէր վէ Թալգավ համուրտագ հաթըրլարը պուլմուշ օլմալը-

(Տէվամը)

ԳԻՏԱՐԱՆ

Գիտարանի գիտնականներ Ֆրանսիայի Գիտությունների ակադեմիայի նախագահ պրոֆեսոր Ֆրանսուա Լեֆորի գլխավորությամբ ուսումնասիրել են Օմանի ծովի հատակի ինֆուզորիաների նստվածքները։ Ուսումնասիրությունը ցույց է տվել, որ հատակի նստվածքներում պարունակվող ինֆուզորիաների ամենաբազմաքանակ տեսակը կազմում է ընդամենը 3 տոկոս։ Դրանց մեծ մասը մահացել է ոչ թունավորումից, ինչպես ենթադրվում էր նախապես։ Ուսումնասիրությունը հրապարակվել է «Գիտարան» ամսագրի հոկտեմբերյան համարում։

ՀԵՏԱՔՐՔՐԱԿԱՆ ՄԱՀԻ ԴԵՊՔԵՐ

Գերմանիայի Ֆեդերատիվ Հանրապետության Ֆրանկֆուրտ քաղաքում հոկտեմբերի 16-ին տեղի ունեցավ հետաքրքրքրական մահի դեպք։ Ֆրանկֆուրտի Գ. Գ. Գ.

ԹԻՃՃԱՐԻՅԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷՏ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻՒՅԱՍԸ

ՊՕՂՏԱՅ		Բալը
Պիրինճի պէյազ օգգասը		38 -38½
Իքինճի	» »	36½-37
Մախլութ	» »	35 -
Չավտարը	»	33 -34
Սէրթ պիրինճի	»	40 -40½
» օրթա	»	37½-39

Պու կիւն 17 վակոն Անատօլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ		Ղրշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ		71½-72
» » Բ.	»	67-
ՔԵՊԷՔ		
Օգգասը 14- բարա։		
ԱՐՊԱ		
Քէօսթէնճէ	քիլէսի	12¾-13
Ռումէլի վէ Մէրսին		12 -12¼

ԲԱՄՊՈՒԳ ԲԻՒՅԱՍԸ

Լիվըրբուլ 3 օգոստ.

Յուլիս-օգոստ. թէսլիմ	5.74
Օգոստոս-սէպտ. »	5.65
Հոկտ.-Նոյեմ. »	5.55
Յունվ.-փետր. »	5.55

ՊՕՂՏԱՅ ԲԻՒՅԱՍԸ

3 օգոստ.

Նիւ-Եօրք հազըր	81·3·8
» մարտ իչիւն	.
» յուլիս »	82·1·2
» սէպ. »	81·3·4
» դէկտ. »	84·1·4
Լիվըրբուլ հազըր	7.
» յուլիս »	.
» մայիս »	6.6.1.2
» սէպ. »	6.7.1.2
Չիգակօ հազըր	
» յուլիս »	73·1·2
» սէպտ. »	73·3·8
Մարսիլիա հազըր	18·

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Պանգատան պու կիւն ալընան գամպիօ ֆիյաթլարը (գօնթօսըզ օլարագ թէլգէն) պէրվէճէզ աթի տիր.

ՍԱԹԸՇ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզէրինէ՝ Ինկ. Լր.	110.
Բարիզ իւզէրինէ՝ Ֆրք.	22.86¼
Վիէննա իւզէրինէ՝ գուրօն	21.85
Պէրլին իւզէրինէ՝ մարք	18.61

ԱԼԸՇ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա Ինկիլիզ լիրասը	109.½
Բարիզ Ֆրանք	22.96¼
Վիէննա Գուրօն	21.95
Պէրլին Մարք	18.71

—o—

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 4 օգոստ.

Ինկ. էսհամը Ինկ. Լիր.	087.81
Օսմ. էսհամը բինիֆիյէ	95.63
» » դաբանօսը	95.75
Օսմանլը Պանգասը	15.63
Ռուս 4%	71.50
Մըսըր առլ. մութթահըտէ	104.75
Պուլկար իսթիգրազը	100.
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25.35

Բարիզ 4 օգոստ.

Գօնսօլիտէ ինկիլիզ աչըլըշ	96.75
» » դաբանօսը	96.75
Ֆրանսըզ էսհ. 3% Ֆր.	097.47
Ռումէլի շըմէնտըֆէրի	146.
Օսմանլը Րէժի էսհամը	437.
» Պանգասը	645.
Ռուս 4%	69.35
Գրէտի Լիօնէ	1156.
Իթալիա էսհամը	102.30
Տուան Օթօման	.
Սբանեօլ	95.60
Թրանսվալ	051.50
Գամպիօ 3 այ վատէ	25.15

Վիէննա 4 օգոստ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	240.20
Ռումէլի շըմէնտըֆէրի Ֆր.	162.50
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	548.50

Պէրլին 4 օգոստ.

Ռումէլի շըմէնտըֆ. (մարք)	145.
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20.30
Ռուս 4%	69.25
Անատօլը շըմէնտըֆէրի	.

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Ինիֆիյէ տիւն աչըլը գար.	104.31
» » էն եիւքսէք	104.34
» » էն աչաղը	104.30
Պու սաաթտ աչըլըշ	104.33
Ռումէլի շըմէն. աչըլ. գընտը	146.
» » էն եիւքսէք	146.⅛
» » էն աչաղը	146.
» » աչըլըշ	145.⅝
Րէթօ Ղրշ.	— —

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրանսվայ	9.05
Ժուբանս	4.05
Օալիկօալիօն Թրանսվայ	486.
Ասիւրանս Օթօման	4.47
Լօրիօմ	58.
Պանգ Նասիօնալ տը Կրեւ	430.
Թրանսվաալ	049.50
Րըխթըմ թահվիլաթը ք. ք.	460.
Պալիա	618.
Գարասու	153.
» Օրտինէր	140.50
Գրէտի Ֆօնսիէ էժիբսիէն Ա.	322.50
» » » Բ.	266.75
Անատօլու շըմ. ագսիօնը	18.15
Շիրքէթի Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	37.50

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ. տան Ղ. Իր.	
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107.21
Մէթալիք	101.20
Ինկիլիզ լիրասը	109.26
Ֆրանսըզ լիրասը	87.06
Ռուպ	090.20
Գրիմից ալթունը	50.
Գարպօն գայմէսի	08.74

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	109.20
Բարիզ չէք	022.96

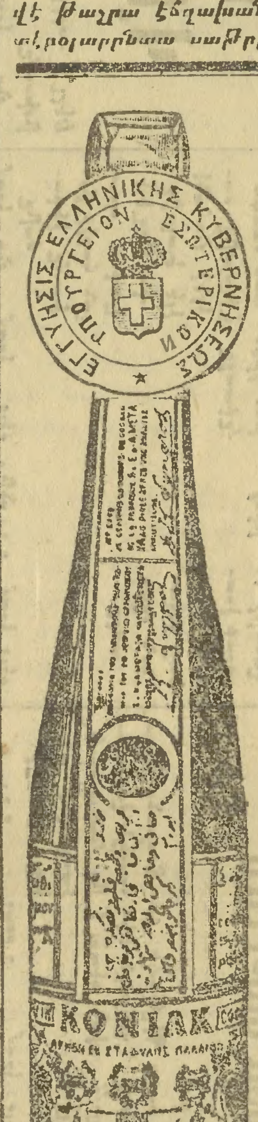
ՊԱԽԹԻՅԱՐ ՎԱԼԻՏԷ

Չօք, խասթալըգլը, ճըլըզ վէ մուաճճիզ չօճուգտան հիչ խօշլանմազ իտիմ. տայմա աղլար, թօմպուլ, կիւլէր օյնար, կիւզէլ չօճուգ պէօյլիւմէք մէրագընտա իտիմ. գիւզ էմին իտիմ քի, կիւճլի գուվվէթլի վէ գավի վիւճուտը էվլատը մալիք օլմագ վէ իլէրուտէ անլէրի հէր նէվի խասթալըգտան մուհաֆազա իտէպիլմէք իչիւն թա քիւչիւք եաշլարընտան անլէրէ վէրիլէճէք ղըտայա տիգգաթ իթմէք լազըմ տըր։ Պինաէնալէյհ, իւք չօճուղըմըղ ալթը այլըգ օլուր օլմազ պիր թապիպին թավսիյէսի իւզէրինէ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ նամ մառտէի ղըտայիյէի իստիրմէկէ պաշլատըմ։ Չօճուգ՝ մէզքիւր ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐԻ քէմալը իշթիհա իլէ եէյօր վէ եէտիքճէ սէմիզլէնիպ գուվվէթլէնիյօր իտի։ Շու վէճհիլէ իւչիւ էրքէք վէ իքիսի գըզ օլարագ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իլէ պէչ էվլատ պէօյիւթտիմ, համտ օլսուն պէչի տէ կիւճլի գուվվէթլի վէ սաղլամ օլուպ, ալը խասթալըգ չէքմէքսիզին 25-30 եաշլարընա վասըլ օլտուլար։ Պինաէնալէյհ, վալիտէլէրէ՝ չօճուգլարընը ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իլէ պէսլէմէլէրինի թավսիյէ էյլէրիմ։

Բարիզտէ Պօնաբարթ սօգաղընտա Ն. 17

ՄԱՐԿԷՐԻԹ ԼԻՒՍԻԷՆ

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ Տէրսաատէթ վէ թաշրա էճզախանէլէրինտէ վէ էճզա տիբօյլարընտա սաթըլըր։



Ս. Ի. Ա. ՄԷԹԱՔՍԱ ԳՕՆԵԱԳԸ

Իշպու ֆապրիգանըն սահիպի 9 ատէտ նիշանլարը, միւխթէլիֆ սէրկիի ումումիլէրէ իշթիրագընտան տօլայը տա 35 պէօյիւք միւքաֆաթա նաիլ օլմուշ տըր։

ԱՐԱՅԸՆԸԶ

Շիշէ իւզէրինտէ Եունան հիւքիւմէթինին թէքէմինամէ պանտրօլը իլէ աթիտէքի րէսմի շահատէթնամէսինի,

«Եունան տախիլիյէ նազըրը՝ Եունանիսթանտա Ս. Ի, Ա. Մէթաքսա ինվանը ալթընտա եալըզ պիր գօնեագ ֆապրիգասը մէվճուտ օլուպ, պու ֆապրիգանըն տա Բիրէտէ թէէսիս իտիլմիշ պուլընտուղընը թէէյիտ իտէր։»

Եունան տախիլիյէ նազըրը

Ա. Մ, ԹԷՕԹՕՔԻՍ

Աթինա, 14 յունիս 1904

Տէրսաատէթ վէ պիւթիւն Թիւրքիատա մէրքէզի՝ Գալաթա Գալաթա խանընտա 9 նումէրօյը օտա տըր։

ԱՃԷՆԹԻ՝ ՍԹԷԼԻԱՆՕՍ ՍԱՅԵԱՆԻ

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իտարէի Մախսուսէնին Ճամը Պօթանընտաքի գազինօնըն միւտտէթը խիթամը միւնգազիյէ օլմագ վէ եէնիտէն խիթամա վէրիլմէք իւզրէ մէզվէրի միւզայէտէյէ վազ իտիլմիշ օլտուղընտան, թալիպ օլանլարըն՝ բէյ ագչէլէրինի միւսթասհապէն էյեամը թաթիլիյէտէն մաատա կիւնլէրտէ Իտարէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

22 Թէմ. 322 6—1

Միւլթէզիմին վէ քիւֆէլասընտան տէվլէթ նամընա թէֆէվվիւզ իտիլիպ չէրաքիթը մալիւմ իլէ ֆիւրուխթը մուգարրէր օլան էմվալը դայրը մէնգուլէտէն Մէնթէշէ սանճաղընըն մէրքէզի օլան Մուղլա գասաբասընտա քէտին իքի գըթա մաղազա իլէ արսանըն՝ սէնէի հալիյէ էյլուլընըն 1ինճի կիւնիւ գարարտատէսի չէքիլէրէք պիր հաֆթա սօնրա իհալէի գաթիյէսի իճրա գըլընմագ իւզրէ մահալլինճէ միւզայէտէյէ չըգարըլմըշ՝ Այտըն վիլայէթի տէֆթէրտարլըղընտան պա թահրիրաթ պիլտիրիլմիշ օլտուղընտան, պունլարա թալիպ օլանլարըն՝ միւտտէթը մուհարրէրէ զարֆընտա մահալլինէ վէ եախօտ Մալիյէ Խազինէի ճէլիլէսինտէ Աչար վէ Ռուսումաթ իտարէի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

22 Թէմ. 322

ԵՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլլէրինին նըսֆը լըրա 100 ղր.-տան նագտէն վէ նըսֆը տիկէրի Եվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ եյթա օլունմագ իւզրէ պիւտէ մուհարրէր մահլուլաթըն պէտէլճիւլը նիզամ տէօրթ հաֆթա իլանընտան 322 սէնէսի թէմմուզըն 17նճի կիւնինտէն թէմմուզըն 24նճի բազար էրթէսի սաաթ 10ա գատար 4ինճի հաֆթա իլանընտա միւզայէտէլէրի իճրա գըլընաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ գըյմէթը մուխամմինէնին եօվմիյէ միւսավի թէէմին ագչէլէրիյէ պէրապէր Եվգաֆը Հիւմայուն Մահլուլաթ խալէմինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

Գըյմէթը
մուխամմինէսի

..38000..պէտէլը միւզայէտէսի 35000 —Գումգաբուտա Թավաշի Սիւլէյման Ագա մահալլէսինտէ Թէլլի Օտալար սօգաղընտա 12 միւքէրրէր 12 նումէրօյը 6 օտալը միւշթէմիլաթը մալիւմէյի հավի 1 պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Մուսթաֆա։

..1335.—Իւսկիւտարտա Հաճէ Հէսնա Խաթուն մահալլէսինտէ Ճամիի Շէրիֆ սօգաղընտա 8 նումէրօյը 5 օտալը 1 պապ մէնզիլին 6 հիսսէ իթիպարըյլա 1 հիսսէսի. Հաճի Մահմուտ։

..4000.. պէտէլը միւզայէտէսի 2500 —Չագմագճըլարտա Տայէ Խաթուն մահալլէսինտէ Չագմագճըլար Եօգուշը ճատտէսինտէ 48 նումէրօյը ֆէվգինտէ 1 օտայը հավի վէ չէհրի 60 ղր. քիրայը միւթէհամմիլ 1 պապ տիւքքեանըն 120 սէհիմտէն 40 սէհիմի. Հաճի Ահմէտ։

..8250.—Իւսկիւտարտա Էվլիա Խավաճէ մահալլէսինտէ Գայըգճը Մահմուտ Ագա սօգաղընտա 6 նումէրօյը 5 օտալը 1 պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հաճի Խանըմ։

..14000.—Պէյօղլունտա Գամէր Խաթուն մահալլէսինտէ Գալեօնճը Գուլլէղը ճատտէսինտէ 137 նումէրօյը 4 օտալը 1 պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Շիւքրի։

..2500.. պէտէլը միւզայէտէսի 1800 —Գասըմ Բաշատա Հաճի Խիւսրէվ մահալլէսինտէ Չէշմէ սօգաղընտա 11 վէ 13 նումէրօյը 2 օտալը 1 պապ մէնզիլ իլէ 1 գըթա արսանըն 4 հիսսէ իթիպարըյլա 2½ հիսսէսի. Շիւքրի։

..17834.—Սուլթան Պայազիտտէ Էմին Պէյ մահալլէսինտէ Սուլթան Պայազիտ ճատտէսինտէ 162 վէ 164 նումէրօյը միւլք մա կէտիք 1 պապ տիւքեան կէտիկինին նըսֆ միւլքինին սիտտա հիսսէսիյէ 160 նումէրօյը 3 պապ պէքեար օտասընըն րուպ հիսսէսի. հաֆըզ Էօմէր։

..479½.—Չարշու Գէպիրտէ Ճէվահիր Պէտէսթէնինտէ սաղտա պիրինճի օտատա 38 նումէրօյը տօլապըն 120 սէհիմ իթիպարըյլա 58 սէհիմիյէ 39, 40 վէ 41 նումէրօյը 3 պապ տօլապըն նըսֆ հիսսէլէրի. Շիւքրի։

..4670.—Սուլթան Պայազիտտէ Էմին Պէյ մահալլէսինտէ Բարմագ Գափու սօգաղընտա 14 նումէրօյը ֆէվգինտէ 1 օտա ալթընտա 1 պօտրումը միւշթէմիլ վէ չէհրի 300 ղր. քիրայը միւլք մա կէտիք 1 պապ խաֆֆաֆ տիւքեանընըն կէտիկինին 120 սէհիմ իթիպարըյլա 14 սէհիմիյէ միւլքինին 8 սէհիմի. Մուսթաֆա։

..8000.—Սուլթան Պայազիտտէ Էմին Պէյ մահալլէսինտէ Օգճըլար Գաշը ճատտէսինտէ 2, 4, 6 վէ 10 նումէրօյը ալթընտա 2 պօտրումը վէ ֆէվգինտէ 4 պապ օտայը հավի միւլք մա կէտիք 2 պապ տիւքքեանըն 75 հիսսէ իթիպարըյլա 6 հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..2300.—Սուլթան Պայազիտտէ Էմին Պէյ մահալլէսինտէ Բարմագ Գափու սօգաղընտա 15 վէ 17 նումէրօյը եէքտիկէրինէ մագլուպ ֆէվգինտէ 1 օտայը հավի 1 պապ տիւքքեանըն անճագ 15 նումէրօյը միւսթէյէն մահալլինին 120 սէհիմ իթիպարըյլա 24 սէհիմի. Մուսթաֆա։

..2920.—Սուլթան Պայազիտտէ Էմին Պէյ մահալլէսինտէ Բարմագ Գափու սօգաղընտա 10 նումէրօյը ֆէվգինտէ 1 օտա ալթընտա 1 պօտրումը հավի միւլք մա կէտիք 1 պապ տիւքքեանըն 120 սէհիմ իթիպարըյլա կէտիկինին 10 վէ միւլքինին 12 սէհիմի։

..4000,—Խասքէօյտէ Ապտիւսսէլամ մահալլէսինտէ Խումպարախանէ ճատտէսինտէ 167, 169 վէ 171 նումէրօյը միւլք մա կէտիք 3 պապ տիւքքեանըն վէ Վարօշ Իսքէլէսի սօգաղընտա 21 վէ Խալըճըօղլու Իսքէլէսի սօգաղընտա 6 նումէրօյը միւլք մա կէտիք 2 պապ տիւքեանըն անճագ միւլքէրինին 10 հիսսէ իթիպարըյլա 2 հիսսէսի. Հաճի Խանըմ։

..3500.—Սուլթան Պայազիտտէ Էմին Պէյ մահալլէսինտէ Բարմագ Գափու ճատտէսինտէ 4 նումէրօյը ֆէվգինտէ 1 օտա ալթընտա 1 պօտրումը վէ չէհրի 240 ղր. քիրայը հավի 1 պապ տիւքեան կէտիկինին 120 սէհիմ իթիպարըյլա 12 սէհիմի. Մուսթաֆա։

..14000.— Սթէնեա գարիյէսինտէ Հավուզլը Պօսթան մէվգիինտէ 7 վէ 10 նումէրօյը 2 մասուրա մախլէգիյի վէ միւշթէմիլաթը մալիւմէյի հավի պիր գըթա պօսթանըն 2 խումս հիսսէսի. Էօքիւճի Հիւսէյին։

..37932,— Օրթաքէօյտէ Ապտիւլ Տէրէ ճատտէսինտէ 38 նումէրօյը պիր գըթա թարլա վէ պօսթանըն 3½ տէօնիւմ մահալլինտէ միւսթէգարր պաղչէ կէտիկինին 6 հիսսէտէն 4 հիսսէսիյէ մէզքիւր պօսթան միւշթէմիլաթընտան պիր կէտիք 40 տէօնիւմ թարլանըն 5տէ 3 հիսսէսի. հաֆըզ Էօմէր։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

—o—

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. օգոստ.ըն 5ինճի բազար կիւնի «Քրիմէ» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. օգոստ.ըն 8ինճի չարշէնպիհ ագշամը «Սախալիէն»՝ Մարսիլիատան։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. օգոստ.ըն 6ինճը բզր. էրթէսի կիւնիւ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Պայըն սիւվար օլտուղը «Քրիմէ» վափօրը՝ Սամսօն, Թրապիզօն վէ Պաթումա։

Ալաֆր. օգոստ.ըն 6ինճը բ. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆ, սաաթ 5տէ գարթան Հէնօնըն սիւվար օլտուղը «Տանիւպ» վափօրը՝ Մօսանեա, Չանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Հանիա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. օգոստ.ըն 9ինճը բէնճշէնպիհ կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Տէրլանըն սիւվար օլտուղը «Սախալիէն» վափօրը՝ Իզմիր, Ռոտօս, Պէյրութ, Թրապլուս, Լաթաքիա, Իսքէնտէրուն, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա (Եաֆա, Բօր-Սայիտ վէ Իսքէնտէրիյէ իչիւն Պէյրութտա աքթարմա։)

—o—

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէռանէ շըմէնտըֆէրինին էն իչէք սթասիօնլարը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Եօլճու Բօսթա վափօրլարը իլէ

1ինճի մէվգի.— Բարիզ իչիւն 275 Ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 Ֆր.։

2ինճի մէվգի.— Բարիզ իչիւն 200 Ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 Ֆր.։

Թիւճճար էշեասը Նագլիյէ վափօրլարը իլէ

3ինճի մէվգի.— Բարիզ իչիւն 200 Ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 Ֆր.,

Ֆամիլիա իլէ կիտէնլէր իչիւն թուռասըր շարթլար իլէ տէնզիլէթ իպրազ օլունտուղը կիպի, ագիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մումխանէտէ Սիթէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ աճէնթէլիկինէ վէ Սթամպօլտա Պաղչէ Գափուտա կէօմրիւք գուրշունէսի աճէնթէխանէյէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։

ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ

ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ՊԷՕՂԼՈՒՆՏԱ

ՕՍՄԱՆԼԸ ՇԷՔԷՐԼԱՄԷՃԻՍԻ

Ն°. 52-54

Շէքէրլամէճիլիք սէնաաթընտա մաթլուպ էմթաասընըն էնվաընը արթըրմըշ օլան վէ մալլէրինին նէֆասէթի, թազէլիկի վէ էհվէնիյէթիյլէ քէսպը իշթիհար վէ իթիպար իթմիշ պուլընան իշպու տիւքքեանտա՝ տիւյիւն վէ վաքթիզ կիպի մէրասիմ վէ իսմ կիւնիւ կիպի էյյամը մախսուսէ վէ սաիր խանէ էյլէնճէլէրի իչիւն լազըմ օլան շէքէրլէր, շէքէրլամէլէր, տուրլիւ իչկիլէր, մէչրուպաթ վէ էմսալի պուլունտուղը կիպի, սըրարըլմըշ սախի անտան թէրթիպ վէ թէտարիք օլունուր։

Խուսուսիյէ տիւյիւն վէ վաքթիզ մէրասիմի միւնասէպէթիյլէ իգթիզա իտէն խըրմէթ (սէրվիս) տիւքքեան իտարէսի թարաֆընտան տէրէհտէ օլընըպ, միւթախտ կարսօնլար մարիֆէթիյլէ գայէթ մէմնունիյէթպախշ վէ միւքէմմէլ սուրէթտէ իֆա իտիլիր։

Բէնտի միւշթէրիլէրինին արզուսը իւզէրինէ մէզքիւր մաղազատա խալիս գօյուն սիւտի իլէ եարըմըշ եօղուրտ տախի պուլունուր։

ԻԽԹԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍ

Հաճի Սարիմ մախտումլարընըն մէզքիւր մաղազատան մաատա Պէյօղլունտա տիկէր հիչ պիր մահալտէ շուպէսի պուլունմատըղը՝ խասսէթէն պէյան վէ իլան օլունուր։

Պէյօղլու, Թագսիմ, Ն°. 52-54։

ԳԱՄԲԱՍ ԳՕՆԵԱԳԸ

ԱԹԻՆԱ

Պիր թէէմինաթը գավիյէ օլմագ իւզրէ Եունան հիւքիւմէթի թարաֆընտան խալիս Եունան գօնեագլարընա մախսուս օլարագ շիշէլէրին աղզընա պիրէր գօրտէլա եանի մարգանըն թալիք իտիլմէսինէ միւսաատէ իտիլմիշ իտի. հալ պու քի, պիր զէմանտան պէրու պիրա վէ գօնեագ ֆապրիգաթօրլարընտան պազըլարը չարափ խիւլասասընտան օլմայան գօնեագլարընը պէրպաթ ըլըրընը սէթր իթմէք իչիւն մէզքիւր րէսմի մարգայը թագլիտ իթմէքտէ իտիլէր, պու սէպէպտէն տօլայը միւշթէրիլէրիմիզին մարգանըն ասլընա տիգգաթ պույուրմալարը իգթիզա իտէր։

ՄԱՐԳԱ.—1904 սէնէսի մարտընըն 24 թարիխլի նիզամնամէսի մուճիպինճէ Եունան մալիյէ նէզարէթի քիմեակէրլիկի ճանիպինտէն մուայէնէ իտիլմիշ տիր։

LA UNION et PHÉNIX ESPAGNOL

ԼԱ ԻՒՆԻՕՆ Է ՖԷՆԻՔՍ ԷՍՊԱՆԵՕԼ

ՖՐԱՆՍԱ ՀԻՒՔԻՒՄԷԹԻՆԻՆ ԹԱՍՎԻՊԻՅԼԷ ԻՃՐԱՅԻ ՄՈՒԱՄԷԼԷ ԻՏԷՆ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ ՏԸՐ

Սէրմայէ	12,000,000 ֆրանգ
Իհթիյաթ աքչէսի	59,000,000 »
Բարիզտէքի իրատլարը	7,000,000 »

ՄԻՒԹԷՄԱՏԻԷՆ 20 ՍԷՆԷ ԱՅՏԱ 2 ՖՐԱՆԳ ՎԷՐՄԷՔ ԻՒԶՐԷ ԻՒՆԻՕՆ Է ՖԷՆԻՔՍ ԷՍՊԱՆԵՕԼ 600 ՖՐԱՆԳ ԹԷՄԻՆ ԻՏԷՐ

600 Ֆրանգըլըգ հէր պիր սիկուրթա բօլիսի իլէ պէրապէր Գրէտի Ֆօնսիէ տը Ֆրանս վէ եախօտ Վիլ տը Բարի թահվիլաթըն պիր նումէրօսը վէրիլիր քի, պունլարըն սէնէտէ ալթը վէ տէօրթ քէշիտէսի վար տըր։ Պու սիկուրթա բօլիսինին սահիպի՝ Գրէտի Ֆօնսիէ վէ եախօտ Վիլ տը Բարի թահվիլաթընըն քէշիտէլէրինտէ բօլիսին նումէրօսընա իսապէթ իտէճէք քէաֆֆէի իքրամիյէնին 20տէ 1ինէ հագգը վար տըր։

Բօլիսին միւտտէթի զարֆընտա սահիպի վէֆաթ իտէրսէ, վէֆաթը կիւնիւնէ գատար թէէտիյէ իթտիկի բարայը ֆայիզսիզ օլարագ վէրէսէսինէ իատէ օլունուր։

Իւչ սէնէ թագսիթլէրինի թէէտիյէտէն սօնրա սիկուրթասընը տավամ իթտիրմէք իսթէմէյէնէ՝ գումբանեա՝ սէնէվի վէրմիշ օլտուղը 24 Ֆրանգ եէրինէ գօնթրաթըն խիթամը թարիխինտէ ֆայիզլէրի իլէ պէրապէր 30 ֆրանգ թէէտիյէ իտէր, վէ ազրըլմատան բարասընը ալմագ իսթէյէնէ սախի ճիւզի պիր թէնզիլաթ իճրա իտէր։

Գումբանեանըն մէրքէզի՝ Բարիզտէ Շօսէ-Տանթէնտէ 66 նումէրօյը քէնտի էմլաքընտա տըր։

Հէր կէնա մալիւմաթ իչիւն Տէրսաատէթ ումումի աճէնթէլիկինէ՝ Գալաթատա Գավաֆեան խանընտա 6, 7, 8 վէ 9 նումէրօյա միւրաճաաթ օլունմալը տըր։

ՍԻՆԿԷՐ

ՉԱԹԸ ՀԱԶԸՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՅԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀՀԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընըն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլը մուհասէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանըն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ շիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթէատտիտ սէրկիի ումումիյէտէ տէօրթ եիւզտէն զիյատէ միւքեաֆաթա նաիլ օլմուշ տըր։

Շիւպէլէր պիլճիւմլէ վիլայաթը Շահանէտէ

Մէզքիւր մաքինալարըն մահալլը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա	Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։ Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։
Գալաթատա	Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։ Թրամվայ սթասիօնընըն գարշըսընտա։ Սուլթան Համամընտա Նօ. 2
Սթամպօլտա	Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։
Իւսկիւտարտա	Չարշը պօյունտա Ն. 120։

Թագլիտլէրտէն սագընմագ իչիւն պալատաքի մարգանըն՝ մաքինալարըն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանեանըն իտարէի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօյը Տիւգօղլու Սէրգիս պէյ խանէսինտէ։

ԹՈՔԱԽՏԻՆ ԴԷՄ ՆԱԽԱԶԳՈՒՇՈՒԹԻՒՆ

Տիւբերկուլոզ ախտի դէմ նախազգուշութեան միայն ճամբայ մը կայ, այն է մարմինը փըչացնող զօրութեան դէմ պահել, ուրիշ բառով կենսական զօրութիւն, առողջութիւն և դիմադրողական այժ տալով կրնայ ՀԱՅԼ։

Ձկնորսը վրայ առոր ... դրօշմութիւնն ընել պէտք է։
21

SCOTT'S EMULSION

աշխարհիս մէջ անծանօթ "ուռելիք—գեղ" է. որ ջնջուած առողջութիւնը կը վերականգնէ և երակներու մէջ նոր հարուստ արիւն կը տարածէ։

Եթէ հոգածութիւնը կատարեալ առողջութեան մէջ չէ և բարուղութեան առաջին նշանները երևան կ'ելլեն. ինչպէս տեղական դիմադրութիւն, թեթև ծանր թոքաթար հազ, գիշերները ոսկորացած բարկացութիւն և ախորժակի կորուստ եւն ժամանակ վատնելու չէ, միայն Սքօթի Բաղադրութեան առնելու է. միակ դեղն է որ կրնայ մարդս առողջութեան և զօրութեան վերականգնել և այս եղելութիւնը գործնականապէս կը տեսնուի վաւերական հաղորդագրութիւններէ տեսածէն և կը տեսնեն։

ՍՔՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

կատարելապէս անուշահամ է, ախորժակը կենդանացունէ, և մարսողութիւնը կ'աճապարէ։ Հիւանդութեան սերմը կը մեռցնէ և ջուամր մարմինը կը զօրացնէ։ Սքօթի Բաղադրութիւն բնագիրը այս տեսնուած նշանով վարդագոյն փաթեթի մը մէջ կը գտնուի։

Բոլոր դեղագործներէ և դեղավաճառներէ կը ծախուի։

ԼԱ ՎԻԳԹՕՐԻԱ ՏԸ ՊԷՐԼԷՆ

ՌՈՒՄՈՒՄԻ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

1853 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ

ԱԼԷՄԱՆԻԱ ՀԻՒՔԻՒՄԷԹԻՆԻՆ ՆԷԶԱՐԷԹԻ ԹԱՀԹԸՆՏԱ

ԼԱ ՎԻԳԹՕՐԻԱ ՏԸ ՊԷՐԼԷՆ՝ միւխթէլիֆ, սաբիթ վատէլի վէ սաիր հէր նէվի սիկուրթա թէրթիպաթընը իճրա վէ գապուլ էյլէր։

ԼԱ ՎԻԳԹՕՐԻԱ ՏԸ ՊԷՐԼԷՆ՝ Եվրօբայի պէրրինին էն պէօյիւք գումբանեասը տըր։

Սէրմայէի շիրքէթ	7,500,000 ֆրանգ
1904 նիհայէթինտէ իհթիյաթ աքչէսի	591,891,604 »
» » մաթլուպաթ նէգտինէ	605,718,205 »

Եալընըզ մէզքիւր շիրքէթ տիր քի, թէէտիյէ օլունան թագսիթլէրէ մուգաբիլ 3% նիսպէթինտէ հիսսէի թէմէթթիւ թէվզի էյլէր։

Վափօր, շըմէնտըֆէր, թրամվայ, թիւնէլ վէ սաիր գազալարա գարշը սիկուրթա մուամէլաթը գապուլ իթմէքլէ պէրապէր, եալընըզ պիր սէնէ միւտտէթտէ էօտէնմէք իւզրէ հաֆթատա 1 ֆրանգտան իթիպարէն իհթիյարի թէէտիյաթ գապուլ իտէր։

Ումումի աճէնթէ՝ ՖՕՍԳՕԼՕ ՄԱՆԿՕ վէ ԳՈՒՄԲ.

Իտարէ միւտիրի՝ Ա. ՉՈՒՀԱՃԵԱՆ

Գալաթատա Մումխանէտէ Գութօ խանընտա։